

S P O R A Z U M  
IZMEĐU  
VLADE REPUBLIKE AUSTRIJE  
I  
VLADE CRNE GORE  
O  
NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI

Vlada Republike Austrije i Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: strane ugovornice), prepoznajući da naučna i tehnološka saradnja utemeljena na obostranim koristima i jednakostima predstavlja važnu osnovu odnosa između strana ugovornica, a istovremeno i element stabilnosti u Evropi, uzimajući u obzir stečeno pozitivno iskustvo zahvaljujući dobrim bilateralnim odnosima u oblastima naučne i tehnološke saradnje između strana ugovornica i potrebe da se unaprijede odnosi u cilju obostrane koristi; s obzirom na razvoj znanja u oblasti nauke i tehnologije i njihovu intrenacionalizaciju; u uvjerenju da će bilateralna saradnja u oblasti nauke i tehnologije ojačati saradnju između strana ugovornica u skladu sa političkim, socijalnim i ekonomskim uslovima, posebno u vezi sa procesima integracije u Evropi; prihvatajući značaj unapređivanja i koordinacije bilateralnih odnosa u oblasti nauke i tehnologije;

strane ugovornice su se dogovorile o sljedećem:

Član 1

Strane ugovornice doprinose razvijanju naučno-tehnološke saradnje u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima i obostranim interesima dviju država po pitanju nacionalnih prioriteta u oblasti nauke i istraživanja.

Član 2

- (1) Strane ugovornice pospješuju razvoj direktne saradnje u oblasti nauke i tehnologije između vladinih institucija, institucija visokog obrazovanja, akademija nauka i nacionalnih centara za nauku i tehnologiju;
- (2) Strane ugovornice podržavaju učešće naučnika i eksperata u zajedničkim projektima u okviru postojećih i budućih evropskih i međunarodnih programa u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima.

Član 3

Saradnja navedena u članu 1, ostvaruje se kroz:

1. razmjenu informacija, dokumentacije i publikacija u oblasti nauke i tehnologije;
2. razmjenu istraživača i eksperata u okviru bilateralnih naučnih projekata odobrenih od strana ugovornica u svrhu sprovođenja naučne i tehnološke saradnje;

3. razmjenu istraživača i eksperata u cilju konsultacija, predavanja i posebnih studija;
4. realizaciju i podršku zajedničkih bilateralnih i multilateralnih naučnih projekata i programa u cilju obezbjeđivanja opreme, instrumenata i naučnog materijala.

#### Član 4

- (1) U skladu sa ovim Sporazumom, neće biti finansijskih transakcija između strana ugovornica. Za zajedničke projekte navedene u članu 3, svaka strana ugovornica pokriva putne troškove za istraživače koji odlaze i smještaj za one koji dolaze i pomaže, ukoliko je potrebno, u obezbjeđivanju adekvatnog smještaja.
- (2) Obezbijeduje se finansijska podrška za mobilnost naučnika i eksperata u okviru zajedničkih naučnih projekata, u skladu sa članom 3.
- (3) Institucije u zemljama strana ugovornica staraju se da naučnici i eksperti koji odlaze budu zdravstveno osigurani.

#### Član 5

- (1) Strane ugovornice, za sprovođenje ovog Sporazuma, formiraju mješovitu komisiju za naučno - tehnološku saradnju (u daljem tekstu: Mješovita komisija).
- (2) Rad Mješovite komisije usmjeren je na sljedeće zadatke:
  1. Konsultacije o osnovnim pitanjima u pogledu naučne i tehnološke saradnje;
  2. Dogovor o oblastima i oblicima saradnje ;
  3. Preporuke strana ugovornica nadležnim organima za sprovođenje saradnje u skladu sa članom 7, tačka 1;
  4. Ocjena naučne i tehnološke saradnje,
  5. Rješavanje svih vrsta sporova koji mogu proizaći iz sprovođenja ovog Sporazuma;
- (3) Mješovita komisija može, ukoliko je potrebno, uspostaviti radne grupe za dogovorene oblasti saradnje, kao i pozvati eksperte na sastanke Mješovite komisije.
- (4) Mješovita komisija se sastaje redovno jednom u dvije godine naizmjenično u Crnoj Gori i u Austriji, u terminu koji odrede obje strana ugovornice.
- (5) Radni jezik Mješovite komisije je engleski.

#### Član 6

Zaštita prava intelektualne svojine, koja proističe iz saradnje po osnovu ovog Sporazuma, uređuje se dogovorima o realizaciji između institucija strana ugovornica. Prava intelektualne svojine su zaštićena u skladu sa odredbama važećih nacionalnih zakona, kao i međunarodnim ugovorima o pravima intelektualne svojine, koji se mogu primijeniti i u Crnoj Gori i u Republici Austriji.

#### Član 7

- (1) Nadležni organi odgovorni za sprovođenje ovog Sporazuma su: Ministarstvo prosvjete i nauke Crne Gore i Federalno Ministarstvo za nauku i istraživanje u Austriji.
- (2) Osnovni zadaci u svrhu sprovođenja naučne i tehnološke saradnje u skladu sa članom 3 su sljedeći:

1. konkurs za prijavljivanje projekata u oblasti naučne saradnje,
2. ocjena projektnih predloga u skladu sa tačkom 1,
3. selekcija i odobravanje projektnih predloga pozitivno ocijenjenih u skladu sa tačkom 2.

#### Član 8

Strane ugovornice međusobno se obavještavaju, diplomatskim putem, ukoliko dođe do bilo kakvog nesporazuma u pogledu tumačenja i sprovođenja ovog Sporazuma.

#### Član 9

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana narednog mjeseca, nakon što su strane ugovornice, diplomatskim putem, obavijestile jedna drugu da su nacionalni uslovi za stupanje na snagu ispunjeni.
- (2) Ovaj sporazum važi neodređeno vrijeme. Svaka strana ugovornica može raskinuti ovaj Sporazum pismenim putem, putem diplomatske note, u bilo koje vrijeme. Sporazum se raskida šest mjeseci nakon saopštavanja namjera o raskidanju.
- (3) Ovaj Sporazum može se izmijeniti ili dopuniti samo uz pismeni pristanak obje strane ugovornice.
- (4) Raskidanje Sporazuma ne utiče na zajedničke projekte koji su započeti u skladu sa ovim Sporazumom, a nijesu još uvijek okončani.

Sačinjeno u ....Podgorica..... dana ....10.06.2009.....

u dva originalna primjerka na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku, pri čemu su sva tri teksta jednako vjerodostojna. U slučaju razlika u tumačenju Sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU  
REPUBLIKE AUSTRIJE

ZA VLADU  
CRNE GORE

Johannes Hahn m.p.

---

Sreten ŠKULETIĆ m.p.

---